

اصطلاح انگلیسی	معنی فارسی	دسته‌بندی
Compiler and Translator: Dr. Yasha Sazmand Business Consultant / Senior Lecturer in International Business English		
Freight	کرایه حمل / باربری	عمومی
Cargo	محموله / بار	عمومی
Shipment	محموله / ارسال	عمومی
Consignment	محموله ارسالی (اغلب در قراردادها)	عمومی
Carrier	متصدی حمل (شرکت/شخص حمل‌کننده)	عمومی
Shipper	فرستنده کالا	عمومی
Consignor	فرستنده (معادل Shipper)	عمومی
Consignee	گیرنده کالا	عمومی
Freight Forwarder	فورواردر / شرکت واسط حمل	عمومی
3PL (Third-Party Logistics)	لجستیک شخص ثالث	عمومی
4PL (Fourth-Party Logistics)	لجستیک شخص چهارم	عمومی
Logistics	لجستیک (طراحی/اجرا/کنترل جریان کالا/اطلاعات)	عمومی
Supply Chain	زنجیره تأمین	عمومی
Lead Time	زمان تأمین/تدارک	عمومی
Transit Time	مدت زمان حمل	عمومی
Door to Door	حمل درب تا درب	عمومی
Port to Port	حمل بندر به بندر	عمومی
CY (Container Yard)	محوطه نگهداری کانتینر	پایانه‌ها و بنادر
CFS (Container Freight Station)	ایستگاه حمل کانتینری (CFS)	پایانه‌ها و بنادر
ICD (Inland Container Depot)	پایانه کانتینری خشکی	پایانه‌ها و بنادر
Dry Port	بندر خشک	پایانه‌ها و بنادر
FTZ (Free Trade Zone)	منطقه آزاد تجاری	تجارت / گمرک
Free Trade Zone	منطقه آزاد تجاری	تجارت / گمرک
Bonded Warehouse	انبار گمرکی/باند	تجارت / گمرک
Warehouse Receipt	رسید انبار	تجارت / گمرک
Hub-and-Spoke	الگوی هاب و اسپوک	عمومی
Last-Mile Delivery	تحویل در آخرین مایل	عمومی
Backhaul	حمل برگشتی	عمومی
Deadhead	بازگشت بدون بار	عمومی
Detention	جریمه تأخیر در عودت کانتینر	دریایی / کانتینر
Demurrage	دموراژ (جریمه تأخیر در بندر)	دریایی / کانتینر

Dispatch	پاداش تخلیه/بارگیری قبل از موعد	دریایی / کانتینر
Surcharge	هزینه اضافی	تعرفه/هزینه ها
EXW (Ex Works)	تحويل در محل کار (کارخانه/انبار)	اینکوترمز
FCA (Free Carrier)	تحويل به حمل کننده	اینکوترمز
FAS (Free Alongside Ship)	تحويل کنار کشتی	اینکوترمز
FOB (Free On Board)	تحويل روی عرشه کشتی	اینکوترمز
CFR (Cost and Freight)	هزینه و کرایه تا مقصد (بدون بیمه)	اینکوترمز
CIF (Cost, Insurance and Freight)	هزینه، بیمه و کرایه تا مقصد	اینکوترمز
CPT (Carriage Paid To)	کرایه حمل تا (نقطه مقصد)	اینکوترمز
CIP (Carriage and Insurance Paid To)	کرایه و بیمه تا (نقطه مقصد)	اینکوترمز
DAP (Delivered At Place)	تحويل در محل تعیین شده	اینکوترمز
DPU (Delivered At Place Unloaded)	تحويل در محل تعیین شده پس از تخلیه	اینکوترمز
DDP (Delivered Duty Paid)	تحويل با پرداخت حقوق و عوارض	اینکوترمز
DAF (Delivered At Frontier)	تحويل در مرز	اینکوترمز (قدیمی)
DES (Delivered Ex Ship)	تحويل از کشتی (در مقصد)	اینکوترمز (قدیمی)
DEQ (Delivered Ex Quay)	تحويل روی اسکله (در مقصد)	اینکوترمز (قدیمی)
DDU (Delivered Duty Unpaid)	تحويل بدون پرداخت عوارض	اینکوترمز (قدیمی)
Bill of Lading	بارنامه دریایی	اسناد
Ocean Bill of Lading	بارنامه اقیانوسی	اسناد
Received for Shipment B/L	بارنامه دریافتی برای حمل	اسناد
On Board B/L	بارنامه بارگیری شده	اسناد
Clean B/L	بارنامه تمیز/بدون قید نقص	اسناد
Claused B/L (Foul B/L)	بارنامه معیوب/دارای قید	اسناد
Straight B/L	بارنامه غیرقابل انتقال	اسناد
Order B/L	بارنامه در وجه حواله کرد	اسناد
Through B/L	بارنامه سراسری	اسناد
Combined Transport B/L	بارنامه حمل مرکب (فیاتا)	اسناد
Charter Party B/L	بارنامه چارتر	اسناد
Switch B/L	بارنامه تبدیلی (سوئیچ بی ال)	اسناد
Air Waybill	بارنامه هوایی	اسناد
Road Consignment Note	بارنامه جاده ای (سی ام آر)	اسناد
Rail Waybill	بارنامه ریلی	اسناد
House B/L	بارنامه خانه	اسناد
Master B/L	بارنامه مستر	اسناد

House AWB	بارنامه هوایی خانه	اسناد
Master AWB	بارنامه هوایی مستر	اسناد
Commercial Invoice	فاکتور تجاری	اسناد
Proforma Invoice	پیشفاکتور	اسناد
Packing List	لیست بسته‌بندی	اسناد
Certificate of Origin	گواهی مبدأ	اسناد
Inspection Certificate	گواهی بازرسی	اسناد
Fumigation Certificate	گواهی ضد عفونی	اسناد
Sanitary/Health Certificate	گواهی بهداشت	اسناد
Certificate of Analysis	گواهی آنالیز	اسناد
Insurance Policy	بیمه‌نامه	اسناد
Letter of Credit	اعتبار اسنادی	فاینانس تجاری
Standby Letter of Credit	اعتبار اسنادی آماده	فاینانس تجاری
Bank Guarantee	ضمانت‌نامه بانکی	فاینانس تجاری
Performance Bond/Guarantee	ضمانت‌نامه حسن انجام کار	فاینانس تجاری
Advance Payment Guarantee	ضمانت‌نامه پیش‌پرداخت	فاینانس تجاری
Cash Against Documents	نقد در برابر اسناد	فاینانس تجاری
Documents Against Payment	اسناد در برابر پرداخت	فاینانس تجاری
Documents Against Acceptance	اسناد در برابر قبولی	فاینانس تجاری
Telegraphic Transfer	حواله تلگرافی (انتقال بانکی)	فاینانس تجاری
Purchase Order	سفارش خرید	اسناد
Sales Confirmation	تأییدیه فروش	اسناد
Order Confirmation	تأییدیه سفارش	اسناد
Unit Price	قیمت واحد	اسناد
ATA Carnet	کارنه آ.ت.آ (ورود موقت)	گمرک
Export Declaration	اظهارنامه صادراتی	گمرک
Import License/Permit	مجوز واردات	گمرک
Export Permit	مجوز صادرات	گمرک
Customs Clearance	ترخیص گمرکی	گمرک
Customs Broker	حق‌العمل‌کار/کارگزار گمرکی	گمرک
HS Code (Harmonized System)	کد تعرفه گمرکی (اچ‌اس)	گمرک
Tariff	تعرفه گمرکی	گمرک
Duty	حقوق ورودی/عوارض	گمرک
Valuation	ارزش‌گذاری گمرکی	گمرک
Manifest	مانیفست (فهرست کل بار)	اسناد
Ship's Manifest	مانیفست کشتی	اسناد

Cargo Declaration	اظهارنامه بار	اسناد
Arrival Notice	اعلامیه ورود	اسناد
POL (Port of Loading)	بندر بارگیری	دریایی / بنادر
POD (Port of Discharge)	بندر تخلیه	دریایی / بنادر
Port of Entry	بندر ورودی	دریایی / بنادر
Berth	اسکله / محل پهلوگیری	دریایی / بنادر
Anchorage	لنگرگاه	دریایی / بنادر
Dock	بارانداز/دیوک	دریایی / بنادر
Bollard	بولارد (مهار طناب کشتی)	دریایی / بنادر
Stevedore	شرکت/کارگر بارانداز	دریایی / بنادر
Terminal Handling Charge	هزینه پایانه (THC)	هزینه ها
Bunker Adjustment Factor	باف/تعدیل سوخت	هزینه ها
Currency Adjustment Factor	کاف/تعدیل ارز	هزینه ها
Low Sulphur Surcharge	هزینه سوخت کم گوگرد	هزینه ها
Peak Season Surcharge	هزینه فصل اوج	هزینه ها
Emergency Risk Surcharge	هزینه مخاطره اضطراری	هزینه ها
War Risk Surcharge	هزینه ریسک جنگ	هزینه ها
General Rate Increase	افزایش عمومی نرخ	هزینه ها
Roll-over	انتقال کانتینر به سفر بعدی	دریایی / کانتینر
Blank Sailing	لغو سفر/بدون سفر	حمل و نقل دریایی
Feeder Vessel	کشتی فیدر (تغذیه ای)	حمل و نقل دریایی
Mother Vessel	کشتی مادر	حمل و نقل دریایی
Liner	خدمات منظم کشتیرانی	حمل و نقل دریایی
Tramp	کشتی نامنظم/چارتر	حمل و نقل دریایی
Charter Party	قرارداد اجاره کشتی	حمل و نقل دریایی
Laytime	زمان مجاز بارگیری/تخلیه	حمل و نقل دریایی
Laycan	پنجره زمانی آماده باش کشتی	حمل و نقل دریایی
NOR (Notice of Readiness)	اعلام آمادگی کشتی	حمل و نقل دریایی
Hatch	دهانه انبار کشتی	حمل و نقل دریایی
Tween Deck	عرشه میانی	حمل و نقل دریایی
Draft (Draught)	آبخور کشتی	حمل و نقل دریایی
Deadweight Tonnage	تناژ خالص قابل حمل (DWT)	حمل و نقل دریایی
Gross Tonnage	تناژ ناخالص کشتی (GT)	حمل و نقل دریایی
Net Tonnage	تناژ خالص کشتی (NT)	حمل و نقل دریایی
Ro-Ro (Roll-on/Roll-off)	کشتی حمل خودرو/رورو	حمل و نقل دریایی

Bulk Carrier	کشتی فله‌بر	حمل‌ونقل دریایی
Container Ship	کشتی کانتینربر	حمل‌ونقل دریایی
Oil Tanker	کشتی نفتکش	حمل‌ونقل دریایی
Gas Carrier	کشتی حامل گاز	حمل‌ونقل دریایی
Reefer Vessel	کشتی یخچال‌دار	حمل‌ونقل دریایی
Livestock Carrier	کشتی دام‌بر	حمل‌ونقل دریایی
Multi-Purpose Vessel (MPP)	کشتی چندمنظوره	حمل‌ونقل دریایی
LOLO (Lift-on/Lift-off)	بارگیری/تخلیه با جرثقیل	دریایی / کانتینر
LILO (Liner In/Liner Out)	بارگیری و تخلیه با کشتیرانی	هزینه‌ها
FILO (Free In/Liner Out)	بارگیری به عهده صاحب کالا/تخلیه با خط	هزینه‌ها
LIFO (Liner In/Free Out)	بارگیری با خط/تخلیه به عهده صاحب کالا	هزینه‌ها
FIO (Free In/Out)	بارگیری و تخلیه به عهده صاحب کالا	هزینه‌ها
Container	کانتینر	دریایی / کانتینر
FCL (Full Container Load)	کانتینر دربستی	دریایی / کانتینر
LCL (Less than Container Load)	خرده‌بار کانتینری	دریایی / کانتینر
TEU (Twenty-foot Equivalent Unit)	معادل بیست فوت (ظرفیت کانتینری)	دریایی / کانتینر
FEU (Forty-foot Equivalent Unit)	معادل چهل فوت	دریایی / کانتینر
High Cube (HC)	کانتینر های‌کیوب (بلند)	دریایی / کانتینر
Open Top	کانتینر درب باز	دریایی / کانتینر
Flat Rack	کانتینر بغل‌باز	دریایی / کانتینر
Reefer Container	کانتینر یخچالی	دریایی / کانتینر
ISO Tank Container	کانتینر تانکی	دریایی / کانتینر
SOC (Shipper Owned Container)	کانتینر ملکی صاحب کالا	دریایی / کانتینر
Carrier Owned Container	کانتینر ملکی خط کشتیرانی	دریایی / کانتینر
VGM (Verified Gross Mass)	وزن ناخالص تاییدشده کانتینر	دریایی / کانتینر
Seal	پلمب کانتینر	دریایی / کانتینر
Container Number	شماره کانتینر	دریایی / کانتینر
IATA (International Air Transport Association)	انجمن بین‌المللی حمل‌ونقل هوایی	هوایی
ICAO (International Civil Aviation Organization)	سازمان بین‌المللی هوانوردی غیرنظامی	هوایی
ETA (Estimated Time of Arrival)	زمان تخمینی ورود	هوایی
ETD (Estimated Time of Departure)	زمان تخمینی خروج	هوایی

ATA (Actual Time of Arrival)	زمان واقعی ورود	هوایی
ATD (Actual Time of Departure)	زمان واقعی خروج	هوایی
ULD (Unit Load Device)	واحد بارگیری هوایی (یونیت)	هوایی
NVD (No Value Declared)	بدون اعلام ارزش	هوایی
DGR (Dangerous Goods Regulations)	مقررات کالای خطرناک (یاتا)	هوایی
Valuable Cargo	کالای بسیار ارزشمند	هوایی
General Cargo	بار عمومی	هوایی
Consolidation	تجميع محموله ها	هوایی
Interline	حمل توسط چند شرکت هواپیمایی	هوایی
Charter	چارتر (پرواز/هواپیما به اجاره)	هوایی
Flight Number	شماره پرواز	هوایی
Road Freight	حمل جاده ای	جاده ای
Rail Freight	حمل ریلی	ریلی
Truck	کامیون	جاده ای
Trailer	تریلر	جاده ای
Van	ون/خودرو سبک باربری	جاده ای
Semi-trailer	نیمه تریلر	جاده ای
Tautliner	کامیون ترانزیتی پرده ای	جاده ای
Reefer Truck	کامیون یخچالی	جاده ای
Flatbed Truck	کامیون کفی	جاده ای
Lowbed	کامیون کمپرسی/کم ارتفاع مخصوص محمولات سنگین	جاده ای
Hazmat (Hazardous Materials)	مواد خطرناک	جاده ای
ADR (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)	موافقتنامه اروپایی حمل کالای خطرناک جاده ای	جاده ای
Axle Load	بار محور	جاده ای
Gross Vehicle Weight (GVW)	وزن ناخالص وسیله نقلیه	جاده ای
Pallet	پالت	بارگیری / تخلیه
Loading Dock	اسکله/رمپ بارگیری	بارگیری / تخلیه
FTL (Full Truckload)	کامیون دربستی	جاده ای
LTL (Less Than Truckload)	خرده بار زمینی	جاده ای
Groupage	گروپاژ	جاده ای
CMR Convention	کنوانسیون حمل و نقل جاده ای	جاده ای
Transit	ترانزیت	جاده ای / ریلی
Intermodal Transport	حمل میان شیوه ای	چندوجهی
Multimodal Transport	حمل چندوجهی	چندوجهی
Railcar / Wagon	واگن/ریلکار	ریلی

Locomotive	لکوموتیو	ریلی
Rail Terminal (Dry Port)	ترمینال ریلی (بندر خشک)	ریلی
Rail Tariff	تعرفه حمل ریلی	ریلی
Last Mile by Rail	تحويل نهایی ریلی	ریلی
Gross Weight	وزن ناخالص	اوزان و اندازه ها
Net Weight	وزن خالص	اوزان و اندازه ها
Tare Weight	وزن وسیله/ظرف خالی	اوزان و اندازه ها
Chargeable Weight	وزن قابل محاسبه (هوایی/حجمی)	اوزان و اندازه ها
Volumetric Weight	وزن حجمی	اوزان و اندازه ها
Volume (CBM)	حجم (متر مکعب)	اوزان و اندازه ها
Dimensional Weight (DIM)	وزن ابعادی	اوزان و اندازه ها
Measurement	اندازه گیری	اوزان و اندازه ها
Cube	حجم/کیوب	اوزان و اندازه ها
POD (Proof of Delivery)	گواهی تحويل	اسناد
Tracking	ردیابی	فناوری / رهگیری
Milestone	نقطه کلیدی فرایند	فناوری / رهگیری
Booking	رزرو/بوکینگ	عملیات
Carrier Booking Reference	کد رزرو خط حمل	عملیات
Routing	مسیر حمل	عملیات
Transshipment	ترانشیپمنت (تخلیه و بارگیری بین مسیر)	عملیات
Cross-docking	کراسداکینگ (بدون انبارش)	عملیات
Consolidator	تجمیع کننده محموله	عملیات
Deconsolidation	تفکیک محموله	عملیات
Ocean Freight	نرخ حمل دریایی	هزینه ها
Air Freight	نرخ حمل هوایی	هزینه ها
Fuel Surcharge	هزینه سوخت	هزینه ها
Congestion Surcharge	هزینه ازدحام بندر	هزینه ها
Port Dues	عوارض بندری	هزینه ها
Handling Charge	هزینه جابجایی/هندلینگ	هزینه ها
Documentation Fee	هزینه اسناد	هزینه ها
Security Surcharge	هزینه امنیتی	هزینه ها
Storage	هزینه انبارداری	هزینه ها
Free Time	فرصت رایگان (عدم محاسبه هزینه)	هزینه ها

Overweight Surcharge	هزینه اضافه وزن	هزینه ها
Overlength/Overheight Surcharge	هزینه اضافه طول/ارتفاع	هزینه ها
Incoterms	قواعد بین المللی تفسیر اصطلاحات تجاری	تجارت / تطبیق
GATT (General Agreement on Tariffs and Trade)	توافق عمومی تعرفه و تجارت	تجارت / تطبیق
WTO (World Trade Organization)	سازمان تجارت جهانی	تجارت / تطبیق
Kyoto Convention	کنوانسیون کیوتو (ساده سازی رویه های گمرکی)	تجارت / تطبیق
Anti-Dumping Duty	عوارض ضد دامپینگ	تجارت / تطبیق
Safeguard Measures	اقدامات حمایتی (سیفگارد)	تجارت / تطبیق
Countervailing Duty	عوارض جبرانی	تجارت / تطبیق
Trade Balance	تراز تجاری	تجارت / تطبیق
Balance of Trade	تعادل تجاری	تجارت / تطبیق
Quota	سهمیه واردات/صادرات	تجارت / تطبیق
Sanctions	تحریم ها	تجارت / تطبیق
Embargo	تحریم کلی/امبارگو	تجارت / تطبیق
Export Control	کنترل صادرات	تجارت / تطبیق
DG (Dangerous Goods)	کالای خطرناک	ایمنی
IMDG Code	کد بین المللی کالای خطرناک دریایی	ایمنی
MSDS / SDS (Material Safety Data Sheet)	برگه اطلاعات ایمنی مواد	ایمنی
UN Number	شماره سازمان ملل برای مواد خطرناک	ایمنی
Hazard Class	کلاس خطر	ایمنی
Packaging Group	گروه بندی بسته بندی	ایمنی
Placard	علائم هشدار روی وسیله	ایمنی
Barge	کشتی باری/بارج	حمل و نقل دریایی
DG Cargo	کالای خطرناک	ایمنی
Combined Shipment	حمل ترکیبی	چندوجهی
Proof of Delivery	تأییدیه تحویل	اسناد
Cargo Manifest	فهرست بار	اسناد
Alongside	تحویل کنار کشتی	اینکو ترمز/عملیات
Ad Valorem Tariff	تعرفه بر اساس ارزش	تعرفه / هزینه ها
CNTR NO (Container Number)	شماره کانتینر	دریایی / کانتینر
Marking	علائم/مارکینگ روی بسته ها	اسناد/برچسب ها
Origin	مبدأ	عمومی
Destination	مقصد	عمومی
Place of Delivery	محل تحویل	عمومی

Place of Receipt	محل تحویل گرفتن	عمومی
CY/CY	تحویل یارد به یارد	دریایی / کانتینر
CY/CFS	تحویل یارد به سی اف اس	دریایی / کانتینر
CFS/CY	تحویل سی اف اس به یارد	دریایی / کانتینر
CFS/CFS	تحویل سی اف اس به سی اف اس	دریایی / کانتینر
Free Time at Port	فرصت رایگان در بندر	هزینه ها
Storage Charge	هزینه انبار	هزینه ها
Handling	هندلینگ	هزینه ها
Cut-off Time	مهلت نهایی تحویل کانتینر/ اسناد	عملیات
SI (Shipping Instruction)	دستور حمل	اسناد/ عملیات
Vessel	کشتی	حمل و نقل دریایی
Voyage	سفر دریایی	حمل و نقل دریایی
Call	تماس بندری/ ورود کشتی	حمل و نقل دریایی
Shore Crane	جرثقیل ساحلی	پایانه ها و بنادر
Straddle Carrier	حامل کانتینر استرادل	پایانه ها و بنادر
Reach Stacker	ریچ استکر	پایانه ها و بنادر
Top Lift	تاپ لیفتر	پایانه ها و بنادر
Forklift	لیفتراک	بارگیری / تخلیه
Stuffing	چیدمان/ بارگیری در کانتینر	عملیات
Unstuffing	تخلیه کانتینر	عملیات
Palletization	پالت گذاری	عملیات
Shrink Wrap	شیرینک روپ/ بسته بندی کششی	بسته بندی
Strapping	کش پیچی/ بندکشی	بسته بندی
Seal Number	شماره پلمب	دریایی / کانتینر
Pre-carriage	حمل پیشینی تا نقطه بارگیری اصلی	عملیات
On-carriage	حمل پسینی از نقطه تخلیه اصلی	عملیات
Feeder Connection	اتصال فیدر	حمل و نقل دریایی
Port Congestion	ازدحام بندر	پایانه ها و بنادر
Deviation	انحراف مسیر	حمل و نقل دریایی
Sea Waybill	سی وی بی ال (بارنامه دریایی غیرقابل انتقال)	اسناد
HS (Harmonized System)	سیستم هماهنگ کد تعرفه	گمرک
EORI (Economic Operators Registration and Identification)	کد شناسایی فعال اقتصادی (اتحادیه اروپا)	گمرک
AEO (Authorized Economic Operator)	اپراتور اقتصادی مجاز	گمرک

ISF (Importer Security Filing)	اظهار امنیتی واردکننده (آمریکا)	انطباق
AMS (Automated Manifest System)	سامانه خودکار مانیفست (آمریکا)	انطباق
PSS (Peak Season Surcharge)	هزینه فصل اوج	هزینه ها
WRS (War Risk Surcharge)	هزینه ریسک جنگ	هزینه ها
ERS (Emergency Risk Surcharge)	هزینه ریسک اضطراری	هزینه ها
GRI (General Rate Increase)	افزایش عمومی نرخ	هزینه ها
LSS (Low Sulphur Surcharge)	هزینه سوخت کم گوگرد	هزینه ها
CBM (Cubic Meter)	متر مکعب	اوزان و اندازه ها
DIM (Dimensional Weight)	وزن ابعادی	اوزان و اندازه ها
COD (Change of Destination)	تغییر مقصد	عملیات
DO (Delivery Order)	دستور تحویل	اسناد
FIATA	فدراسیون بین المللی انجمن های فورواردرها	انجمن های تجاری
FIOS (Free In/Out Stowed)	بارگیری/تخلیه/چیدمان به عهده صاحب کالا	هزینه ها
EBS (Emergency Bunker Surcharge)	هزینه اضطراری سوخت	هزینه ها
BAF (Bunker Adjustment Factor)	تعدیل سوخت	هزینه ها
CAF (Currency Adjustment Factor)	تعدیل ارز	هزینه ها
Certificate of Origin	گواهی مبدأ	اسناد
Incoterms 2020	قواعد اینکوترمز ۲۰۲۰	اینکوترمز
International Chamber of Commerce	اتاق بازرگانی بین المللی	تجارت / تطبیق